**Le néerlandais, une porte ouverte sur l'allemand !**

**Améliorer la compréhension orale en allemand à partir du néerlandais.**

**Classe concernée** : 5ème bilangue

**Support :** le manuel Spontan Palier 1, Etappe 8 " Mein Schultag, ein Tag imHainberg-Gymnasium", le CD-Rom du prof qui l'accompagne.

**Objectifs** :

* Prise de conscience de l'interaction entre les divers savoirs en langues
* Mise en place de stratégies d'apprentissage transférables à l'allemand

**Prérequis** : connaissance du champ lexical "Ein Tag in der Schule : activités scolaires, matières…"

**Mise en œuvre** :

Une séquence en 4 séances.

**Séance 1** : les élèves sont confrontés à une langue inconnue (le néerlandais, mais ils l'ignorent), approche sémantique et lexicale à partir d'un support textuel.

**Fichiers en annexe** : NlpourAllS1fichEL, NlpourAllS1fichGroupe, NlpourAllS1fichProf

**Séance 2** : les élèves sont confrontés à l'aspect phonologique du néerlandais à partir du même support

**Fichiers en annexe** : NlpourAllS2fichEl, NlpourAllS2fichGroupe, NlpourAllS2fichProf, NlpourAllS2Son-Anneke

**Séance 3** : Réactivation du lexique allemand nécessaire à partir de supports iconographiques

Utiliser : CD-Rom du Prof Spontan Palier, Folien, Etappe 8, HG einSchultag 1, HG einSchultag 2 (à projeter ou faire des copies)

**Fichiers en annexe** : NlpourAllS3fichGroupe1, NlpourAllS3fichProf

Séance 4 :

Situation problème : le professeur dispose d'un enregistrement de phrases en néerlandais et d'images qui leur correspondent, mais il est incapable d'établir la relation entre enregistrements et images, il a besoin de l'aide des élèves.

Il propose un exercice de mise en relation des documents iconographiques (utilisés lors de la 3ème séance) et

* des enregistrements correspondants en langue néerlandaise NlpourAllS4SonHG
* du script en langue néerlandaise de ces enregistrements.

Utiliser : CD-Rom du Prof Spontan Palier, Folien, Etappe 8, HG einSchultag 1, HG einSchultag 2 (à projeter ou faire des copies)

**Fichiers en annexe** : NlpourAllS4fichGroupe2, NlpourAllS4fichProf

**Résultats et analyse** :

* Lors de la 1ère séance, les élèves accèdent rapidement au sens en établissant des relations entre le néerlandais et l'allemand/anglais. Ils identifient la langue néerlandaise sans grande difficulté.
* Pendant la 2ème séance, les élèves repèrent la plupart des sons propres au néerlandais
* Lors de la 4ème séance, les élèves réussissent l'activité pour l'essentiel à l'issue des 3 écoutes de l'enregistrement en néerlandais, le script en néerlandais confirme leurs hypothèses, l'enregistrement et le script en allemand ont pour but de permettre une ultime vérification: Spontan Palier 1, CD de l'élève piste 52, script en langue allemande : Spontan Palier 1, CD-Rom du prof (Etappe 8, Bei Freunden, icône Texte près du n° de la piste 52 ou script de l'enregistrement dans le livre de l'élève page 152 "Ein Tag am Hainberg Gymnasium")

**Plus-value** :

* Intérêt pour la résolution d'une situation-problème
* Plaisir et valorisation individuelle
* Valorisation du travail en groupes
* Transférabilité à l’apprentissage de toutes les langues, y compris la langue maternelle.

**Remarques :**

Le script et l’enregistrement en langue allemande se sont avérés superflus mais peuvent être utilisés si nécessaire.

Insister sur la notion de situation-problème à résoudre, motivante.